

1883-04-21

AFSENDER

H.C. Aggersborg

MODTAGER

Joakim Skovgaard

FAKTA

Dokumenttype:

Brev

Generel kommentar:

Omtalte værker: "En Osteriscene",
"Piger og Koner vasker tøj i en å i
Halland".

Joakim Skovgaard har med blyant
skrevet stikord til en kladde i brevet.

Afsendersted:

København

Modtagersted:

Rom

Omtalte personer:

Jørgine Aggersborg

Anne Irgens

Janus la Cour

Niels Skovgaard

Wilhelmine Skovgaard

Christian Skredsvig

Arkivplacering:

Mappe 16 nr. 38

DOKUMENTINDHOLD

H.C. Aggersborg afviser udsigterne til at tage familien med til Italien, da
Wilhelmine Skovgaards helbred er for dårligt. Han har set to af Joakim
Skovgaards malerier på den nye "salon" - sandsynligvis Charlottenborg.
Det er malerierne "En Osteriscene" og "Piger og Koner vasker tøj i en å i
Halland".

TRANSSKRIFTION

Kasse 16

Brev 38

Besvaret

Kjöbenhavn 21 April 1883

Min Kjære Joakim

Dit kjærkomne Brev af 19de fM melder om Varme i Rom, enten det blæser
eller er stille, medens Dit senere Brev af 7de d M paa 16 Sider, som
omhandler Din Reise til Rafaelsfesten i Urbino, og som har interesseret os
alle meget at læse, fortæller om Kulde med Sne, Regn og Blæst paa
Touren, hvilket beviser at Veiret og Temperaturen er lige saa variabel i
Italien som her.

Med Hensyn til Dine Bemærkninger om hvorledes Du agter at tilbringe
Sommeren for at erholde det Størst mulige Udbytte af Opholdet i Italien,
saa ere disse saa slaaende rigtige at jeg under ingen Omstændigheder
vilde foranledige nogen som helst Forandring deri dersom min Tale om
mulig med Familie at reise derved til Sommer skulde blive til Virkelighed,
men der er aldeles ingen Sand= •2• synlighed derfor eftersom Din Faste
vedvarende er svagelig saa at hun ide sidste Uger har maattet holde
Sengen af og til, lidende af stærk Hovedpine [?Colerine] og næsten til
Stadighed hvad hun kalder "Skjörhovedhed" og Mangel paa Kræfter, og
desuden har ingen af os Lyst til som Fröken Colbjörnsen, der var i Pension
hos [?] sammen med Tante Gine, at reise til Italien for at lægge vore Ben i
Sorrento, eller et andet smukt Sted. Jeg kan godt begribe at det er
ubehageligt og forstyrrende, naar man paa et fremmed Sted har sluttet
sig til andre Reisende, som man er kommen til at holde af, at skulle skilles
fra dem fordi de reise bort, men i den unge Alder er det ikke saa vanskeligt
at

slutte nye Bekjendtskaber (det er meget interessant ([?]), og det kan ogsaa
have sin Interesse at kunne studere de forskjellige Mennesker. Jeg har ret
glædet mig over at se Dine Billeder paa den nye "Salon", hvor Din faste
endnu ikke har kunnet taale at komme, især over "Vaskepigerne, men

ogsaa over "Osteriscenen", som ●3● tog sig langt bedre ud der end hjemme i min Stue. Det glæder mig at begge disse Billeder strax bleve solgte, og jeg lykønsker Dig til at faa et nyt Billede færdigt til den Skandinaviske Udstilling i Juli Maaned, idet jeg haaber at ogsaa det skal gjöre Lykke.

Baade Grosserer Pedersen og la Cour har til mig betalt Huslejen som jeg strax har indsat i Sparekassen paa Niels' Bog. Pedersen sagde ved den Lejlighed at han gjerne vilde blive boende, dersom der kunde overlades ham et Værelse til, Hvilket han mente kundeladesig gjöre dersom Niels, hvad der har været Tale om, reiser til Italien til Efteraaret og bliver mindst 1 Aar borte. – Mig forekommer det at Pedersen er en saa behagelig Lejer at Niels, selv om han först blev færdig til at reise til Nytaarstid, maatte kunne stille sit Værelse til Pedersen Disposition fra Flyttedagen, og selv leje sig et Værelse i Nærheden for de Maaneder han endnu maatte blive her, lettere end at miste saa god en Lejer. ●4● Tænk herover og skriv Din Mening til Niels, som mener at komme hjem midt i Mai til hvilken Tid Bestemmelse maa tages.

Jeg er nu ganske rask og ligeledes Anna, og vi leve begge i Haabet at Din Faster vil gjenvinde sine Kræfter naar det milde Forars og Sommerveir begynder, hvad forhaabentlig snart maa ske uagtet vi endnu har Østlig Vind med ca 1 Grads Kulde om Natten. –

Lev nu vel og vær forsigtig med Din Helbred ved den ogsaa i Italien skiftende Temperatur. Du hilses kjærligst fra os alle, og Tante Anna beder mig specielt at takke Dig for Brevet paa hendes Födselsdag, som kom overaskende da hun vidste at Du havde sendt det lange Brev nogle Dage tidligere og derfor ikke ventede Brev til sig. Din Faster beder mig ogsaa at takke for det lange Brev, som hun har megen glæde af og som hun skal besvare saafremt hun bliver saa rask at det bliver hende muligt

Din kjærlige Onkel

HCAggersborg.

Niels skriver fra Paris at Skredsvig er kommen dertil, da han förte hus i Rom og havde en yndig Hustru, savner Du vel meget Omgangen med dem.

|Skrive til Kammerråden|

|Krystalflod i Sora|

|Potografi|

|Penge for Vaskepigerne 1100 kr|

|Tordenej|

|Overfaldet|

Skrevet til Almannsteden konstallied i som den
Astenstads Fotograf
Copenhagen den 21 April 1823
Min høire Goetkeim om Wærlystentiden skal
hente, her Medjindens og samme
Dit høirkomme Brev af 19^{de} Juli medde om Værme
i Rom, enten det blæser eller er stille, medens
Dit senere Brev af 27^{de} d. M. som omhandler
din Reise til Raffaels seken i Urbino, og som
har interesseret os alle meget at læse, fortæller
om Skyde med Sne, Regn og Blied paa Touren,
hvortil beviir at Vædet og Temperaturen er
lige saa variabel i Italien som her.
Med Hensyn til dine Bemærkninger om
Lortledes du agter at tilbringe Sommeren for
at erholde det høit mulige Udbytte af
Opholdet i Italien, saa er disse saa glæende
rigtige at jeg ender ingen Omstændigheder vilde
foranledige nogen som helst Forandring deri
dersom min Tale om mulig med Familie
at reise derved til Sommer Skulle blive til
Virkelighed; men der er allerede ingen Sandt.
O

SKOVGAARD-MUSEET
Mappe 16 Nr. 28

KILDER TIL
DANSK
KUNSTHISTORIE

NY CARLSBERGFONDET

Jeg behøver derfor efter som den første og værende
en forudsigt for at heru inde på den nye her
mødet holdt den og vil, ligende og for
hered sine Colonne og møder til Statuehed med
den staten "Lykkedukt" og omgibt for Møder,
og deruden har ingen af os hørt til som den
Collyerisen, der var i Tansen hos den. Tansen
med Føde Giv, at reise til Italien for at lægge
om den i Tansen, eller et andet smalt Sted.
Jeg kan godt begribe at det er ubehageligt og
forstyrrende, naar man for et fremad Sted
til Statu for til andre Steder, som man er
kommen til at holde af, at Statu. Helt for
den første de reise bort, men i den unge Alde
er det vilde for vandsigt at Statu nye Statu
Statu, og det kan ogsaa have for Tansen
at kunne give de forlyttelig Aleneste
Jeg kan vel givet mig om at se den Billeder
for den nye Statu, men den Statu ender ikke
har Statu, der at Tansen, efter mere Væde
figurer, men ogsaa om "Christen" for

Jeg vil langt bedre ud der end hjemme i
min Stue. Det glæder mig at lægge den Billeder
for den nye Statu, og jeg vil gerne vil til at for
at nye Billeder for den Statu og den
Statu i Tansen, som jeg har her at
ogsaa det Statu give Statu.
Denne Statu Statu og de Statu har til mig
Statu. Den Statu for jeg for har en Statu og Statu.
for den nye Statu. Den Statu for den
Statu at han gerne vilde Statu, dersom
der kunde overlades ham et Statu til, hvilket
han mente. Den Statu for jeg gerne dersom Statu,
hvor den Statu vilde Statu, reise til Statu
til Statu og Statu, men det Statu.
Hig forkommer det, at Statu er en for
Statu, for at Statu, for om han for
den Statu til at reise til Statu, maatte
kunne Statu til Statu til Statu Statu
for Statu, og Statu for at Statu i
Statu for de Statu har en Statu Statu
Statu har, Statu om at Statu for en Statu

Tenk hvorov og hvor den Mening til Niels som
meget at komme hjem snart i Mai til hvilken
Tid Bestemmelse maa leges.

Jeg er nu ganske rask og ligetilens Anna, og
vi leve begge i Haabet at Din Fader vil gen
vinde sine Kræfter naar det milde Foraar
og Sommerveie begynder, her ad forholdet
snart med alle uvejet vi endnu har Ostly
Vind med c. 1 Grad Kølde om Natten.

Lev nu vel og vær forsigtig med sin Helbred
ved den ugraa i Italien fl. stunde Temperatur.
Du vilde forlyst fra os alle, og Tante Anna
beder mig specielt at takke Dig for Brevet
for hendes Fødselsdag, som Min overraskende
de hun vilde at Du havde sendt det, lange

Brev nogle Dage tidligere og derfor ikke sendte
Brev til jeg. Min Fader beder mig ogsaa at takke for
det lange Brev, som hun har megen Glæde af
og som hun vil bevare særligt hun bliver
jaa resten at det bliver liede smukt.
M. Augustborg

Niels skriver fra Paris at Fredrik er kommen
derhvil, da han forte Hus i Rom og havde en yndig
Kæstner, somer du vel meget Omgangen med dem.